

The City of Arad Destroyed

1 Καὶ ἤκουσεν ὁ Χανανεὺς βασιλεὺς Ἀράδ ὁ κατοικῶν κατὰ τὴν ἔρημον, ὅτι ἦλθεν Ἰσραὴλ
And heard the Canaanite king of Arad¹ he dwelling by the desert, that came Israel
ὁδὸν Ἀθαρεῖν, καὶ ἐπολέμησε πρὸς Ἰσραὴλ, καὶ καταπροενόμειυσεν ἐξ αὐτῶν
by way of Atharin, and he made war with Israel, and he drove into captivity from of them
αἰχμαλωσίαν.
captives.

2 Καὶ ἠύξατο Ἰσραὴλ εὐχὴν Κυρίῳ, καὶ εἶπεν, Ἐάν μοι παραδῶς τὸν λαὸν τοῦτον
And vowed Israel a vow to Lord, and said, If to me you should give the people this
ὑποχείριον, ἀναθεματιῶ αὐτὸν καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ.
under hand of me, I will deposit him and the cities of him with you.

3 Καὶ εἰσήκουσε Κύριος τῆς φωνῆς Ἰσραὴλ, καὶ παρέδωκε τὸν Χανανεὶν ὑποχείριον αὐτοῦ,
And heard Lord the voice of Israel, and gave over the Canaanite under hand of him,
καὶ ἀνεθεμάτισεν αὐτὸν, καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ· καὶ ἐπεκάλεσαν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου
and deposited him, and the cities of him, and the called the name of the place
ἐκείνου Ἀνάθεμα.
that Anathema.

The Bronze Snake.

4 Καὶ ἀπάραντες ἐξ ὄρου τοῦ ὄρους ὁδὸν ἐπὶ θάλασσαν ἐρυθρὰν, περιεκύκλωσαν
And having gone forth from Or of the mountain by way upon Sea Red, they encompassed
γῆν Ἐδῶμ· καὶ ὠλιγοψύχησεν ὁ λαὸς ἐν τῇ ὁδῷ.
land of Edom; and became discouraged the people by the way.

5 Καὶ κατελάλει ὁ λαὸς πρὸς τὸν Θεὸν καὶ κατὰ Μωυσῆ, λέγοντες, Ἰνατί τοῦτο;
And were railing the people against the God and against Moses, saying, Why this?
ἐξήγαγες ἡμᾶς ἐξ Αἰγύπτου, ἀποκτεῖναι ἐν τῇ ἐρήμῳ; ὅτι οὐκ ἔστιν ἄρτος, οὐδὲ ὕδωρ,
You led away us out of Egypt, to kill in the desert? For not is bread, nor water,
ἡ δὲ ψυχὴ ἡμῶν προσώχθισεν ἐν τῷ ἄρτι τῷ διακένῳ τούτῳ.
the and soul of us sorely angered by the bread the weak this.

6 Καὶ ἀπέστειλε Κύριος εἰς τὸν λαὸν τοὺς ὄφεις τοὺς θανατοῦντας, καὶ ἔδακνον τὸν
And sent Lord to the people the snakes the deadly, and they were biting the
λαόν, καὶ ἀπέθανε λαὸς πολὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.
people, and died people many of the children of Israel.

7 Καὶ παραγενόμενος ὁ λαὸς πρὸς Μωυσῆν, ἔλεγον, Ὅτι ἡμάρτομεν, ὅτι κατελαλήσαμεν
And having come the people unto Moses, were saying, That we sinned, for we babbled
κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ σοῦ· εὗξαι οὖν πρὸς Κύριον, καὶ ἀφελέτω ἀφ' ἡμῶν
against the Lord and against you; let you make a vow then unto Lord, and let remove from
τὸν ὄφιν. καὶ ἠύξατο Μωυσῆς πρὸς Κύριον περὶ τοῦ λαοῦ.
of us the snake, and made a vow Moses unto Lord concerning the people.

8 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν, Ποίησον σεαυτῷ ὄφιν, καὶ θέσ αὐτὸν ἐπὶ σημείου,
And said Lord unto Moses, Let you make yourself a snake, and set it upon a sign,
καὶ ἔσται ἐὰν δάκη ὄφις ἄνθρωπον, πᾶς ὁ δεδηγμένος ἰδὼν αὐτὸν ζήσεται.
and it shall be if should bite a snake a man, all the having been bitten seeing it shall live.

1 **Arad** Now Tell Arad, a Canaanite city, about 20 miles south of Hebron. The king of Arad "fought against Israel and took of them prisoners" when they were retreating from the confines of Edom ([Num 21:1](#); [Num 33:40](#); [Jdg 1:16](#)). It was finally subdued by Joshua ([Jos 12:14](#)).

The Septuagint, Numbers Chapter 2 1, Interlinear English – G.T. Emery.

9 Καὶ ἐποίησε Μωυσῆς ὄφιν χαλκοῦν, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ σημείου· καὶ ἐγένετο
And made Moses a snake of brass, and set it upon a sign; and it came to pass
ὅταν ἔδακνεν ὄφιν ἄνθρωπον, καὶ ἐπέβλεπεν ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν χαλκοῦν, καὶ ἔζη.
whenever was biting a snake a man, and he looked upon the snake the of brass, then he lived.

The Journey to Moab.

10 Καὶ ἀπῆραν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, καὶ παρενέβαλον ἐν Ὠβώθ.

And moved on the children of Israel, and encamped in Oboth.

11 Καὶ ἐξάραντες ἐξ Ὠβώθ, καὶ παρενέβαλον ἐν Ἀχαλγαὶ ἐκ τοῦ πέραν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
And they set off out of Oboth, and encamped in Achalgai from of the far side in the desert,
ἣ ἔστι κατὰ πρόσωπον Μωάβ, κατὰ ἀνατολὰς ἡλίου.

which is within sight of Moab, against rising of sun.

12 Καὶ ἐκεῖθεν ἀπῆραν, καὶ παρενέβαλον εἰς φάραγγα Ζαρέδ.

And from there they departed, and encamped in ravine of Zared.

13 Καὶ ἐκεῖθεν ἀπάραντες παρενέβαλον εἰς τὸ πέραν Ἀρνῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ, τὸ
And from there having departed they camped in the far side of Arnon in the desert, the
ἐξέχον ἀπὸ τῶν ὁρίων τῶν Ἀμορραίων· ἔστι γὰρ Ἀρνῶν ὄρια Μωάβ
standing out from of the boundaries of the Amorites; is for Arnon limit of Moab
ἀνὰ μέσον Μωάβ καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ Ἀμορραίου.

between Moab and between the Amorites.

14 Διὰ τοῦτο λέγεται ἐν βιβλίῳ, Πόλεμος τοῦ Κυρίου τὴν Ζωὸβ ἐφλόγιζε, καὶ τοὺς
Therefore it says in a book, A war of the Lord the Zoob burned up, and the
χειμάρρους Ἀρνῶν,
swollen streams of Arnon.

15 Καὶ τοὺς χειμάρρους κατέστησε κατοικίσαι Ἦρ, καὶ πρόσκειται τοῖς ὁρίοις Μωάβ.

And the rushing streams he appointed to dwell Or, and placed near the limits of Moab.

16 Καὶ ἐκεῖθεν τὸ φρέαρ· τοῦτο φρέαρ, ὃ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν, Συνάγαγε
And from there to the well; this well, of which said Lord unto Moses, Let you gather
τὸν λαόν, καὶ δώσω αὐτοῖς ὕδωρ πιεῖν.
the people, and you shall give to the water to drink.

17 Τότε ᾄσεν Ἰσραὴλ τὸ ᾄσμα τοῦτο ἐπὶ τοῦ φρέατος, Ἐξάρχετε αὐτῷ φρέαρ,

Then sang Israel the song this upon of the well, Let you begin to him O well,

18 ὥρυξαν αὐτὸ ἄρχοντες, ἐξελατόμησαν αὐτὸ βασιλεῖς ἐθνῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτῶν,
dug it rulers, quarried it kings of nations in the kingdoms of them,

ἐν τῷ κυριεῦσαι αὐτῶν· καὶ ἀπὸ φρέατος εἰς Μανθαναεῖν,
by the lordship of them; and from well into Manthanain,

19 καὶ ἀπὸ Μανθαναεῖν εἰς Νααλιήλ, καὶ ἀπὸ Νααλιήλ εἰς Βαμώθ, καὶ ἀπὸ Βαμώθ εἰς
and from Mananthain into Naarliel, And from Naarliel into Bamoth, and from Bamoth into
Ἰανήν, ἣ ἔστιν ἐν τῷ πεδίῳ Μωάβ, ἀπὸ κορυφῆς τοῦ λελαξευμένου,

Janen, which is in the plain of Moab, from head of the having been carved rock,

τὸ βλέπον κατὰ πρόσωπον τῆς ἐρήμου.

the being seen down in sight of the desert.

The Septuagint, Numbers Chapter 21, Interlinear English – G.T. Emery.

Sihon and Og Defeated.

20 Καὶ ἀπέστειλε Μωυσῆς πρέσβεις πρὸς Σηὼν βασιλέα Ἀμορραίων, λόγοις εἰρηνικοῖς,
And sent out Moses ambassadors unto Sihon king of Amorites, with words peaceful,
λέγων,
saying,

21 Παρελευσόμεθα διὰ τῆς γῆς σου, τῇ ὁδῷ πορευσόμεθα· οὐκ ἐκκλινοῦμεν οὔτε
We shall come through the land of you, by the road we shall go; not shall we turn aside neither
εἰς ἀγρὸν, οὔτε εἰς ἀμπελῶνα·
into a field, nor into a vineyard;

22 οὐ πιόμεθα ὕδωρ ἐκ φρέατός σου· ὁδῷ βασιλικῇ πορευσόμεθα, ἕως
not shall we drink water from of well of you; by road royal we shall pas by, until
παρέλθωμεν τὰ ὄρια σου.
we should be beyond the borders of you.

23 Καὶ οὐκ ἔδωκε Σηὼν τῷ Ἰσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν ὁρίων αὐτοῦ· καὶ συνήγαγε Σηὼν
And not gave Sihon to the Israel to pass through the borders of him; and gathered Sihon
πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἐξῆλθε παρατάξασθαι τῷ Ἰσραὴλ εἰς τὴν
all the people of him, and went forth to draw up in battle order against the Israel in the
ἐρημον· καὶ ἦλθεν εἰς Ἰασσὰ, καὶ παρετάξατο τῷ Ἰσραὴλ.
desert; and he came into Jassa, and drew up in battle order against the Israel.

24 Καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰσραὴλ φόνῳ μαχαίρας, καὶ κατεκυρίευσαν τῆς γῆς
And struck him Israel a bloody slaughter of sword, and they took possession of the land
αὐτοῦ, ἀπὸ Ἀρνῶν ἕως Ἰαβόκ, ἕως υἰῶν Ἀμμάν· ὅτι Ἰαζήρ ὄρια υἰῶν
of him, from Arnon to Jaboc, as far as children of Amman; for Jazer boundaries of children
Ἀμμάν ἐστὶ.
of Amman it is.

25 Καὶ ἔλαβεν Ἰσραὴλ πάσας τὰς πόλεις ταύτας, καὶ κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς
And took Israel all the cities these, and dwelt Israel in all the
πόλεσι τῶν Ἀμορραίων, ἐν Ἐσεβῶν καὶ ἐν πάσαις ταῖς συγκυρούσαις αὐτῇ.
cities of the Amorites, in Esebon and in all the belonging to it.

26 Ἔστι γὰρ Ἐσεβῶν πόλις Σηὼν τοῦ βασιλέως τῶν Ἀμορραίων, καὶ οὗτος ἐπολέμησε
Is for Esebon city of Sihon the king of the Amorites, and this one fought against
βασιλέα Μωάβ τὸ πρότερον, καὶ ἔλαβον πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ, ἀπὸ Ἀροήρ ἕως Ἀρνῶν.
king of Moab the before, and took all the land of him, from Aroer unto Arnon.

27 Διὰ τοῦτο ἐροῦσιν οἱ αἰνιγματισταί, Ἔλθετε εἰς Ἐσεβῶν, ἵνα οἰκοδομηθῇ καὶ
Therefore say the who speak in riddles, Let you come into Esebon, that may be built and
κατασκευασθῇ πόλις Σηὼν·
may be made ready city of Sihon;

28 ὅτι πῦρ ἐξῆλθεν ἐξ Ἐσεβῶν, φλόξ ἐκ πόλεως Σηὼν, καὶ κατέφαγεν ἕως Μωάβ,
for fire came forth from Esebon, a flame out of city of Sihon, and devoured as far as Moab,
καὶ κατέπτε στήλας Ἀρνῶν.
and consumed monuments of Arnon.

29 Οὐαὶ σοι, Μωάβ, ἀπώλου, λαὸς Χαμῶς· ἀπεδόθησαν οἱ υἱοὶ αὐτῶν
Woe to you, Moab, you are destroyed, O people of Chamos; they gave over the sons of them
διασῶζεσθαι, καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν αἰχμάλωτοι τῷ βασιλεῖ τῶν Ἀμορραίων Σηὼν,
to preserve, and the daughters of them captive to the king of the Amorites Sihon,
30 καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπολεῖται, Ἐσεβῶν ἕως Δαιβῶν, καὶ αἱ γυναῖκες
and the seed of them shall be utterly destroyed, Esebon as far as Daibon, and the women

The Septuagint, Numbers Chapter 2 1, Interlinear English – G.T. Emery.

ἔτι προσεξέκαυσαν πῦρ ἐπὶ Μωάβ.
yet kindled a fire against Moab.

31 Κατώκησε δὲ Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων.

Dwelt and Israel in all the cities of the Amorites.

32 Καὶ ἀπέστειλε Μωυσῆς κατασκέψασθαι τὴν Ἰαζήρ· καὶ κατελάβοντο αὐτήν, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ ἐξέβαλον τὸν Ἀμορραῖον τὸν κατοικοῦντα ἐκεῖ.

And sent Moses to look about the Jazer; and they overtook it, and the villages of it, and they expelled the Amorites the dwelling there.

33 Καὶ ἐπιστρέψαντες ἀνέβησαν ὁδὸν τὴν εἰς Βασάν· καὶ ἐξῆλθεν Ὠγ βασιλεὺς

And having turned around they went up road the into Basan; and went out Og king

τῆς Βασάν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς, καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραεῖν.

of the Basan to meet with them, and all the people of him to a war in Edrain.

34 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν, Μὴ φοβηθῆς αὐτόν, ὅτι εἰς τὰς χεῖράς σου

And said Lord unto Moses, Not should you fear him, for into the hands of you

παραδέδωκα αὐτόν, καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ· καὶ ποιήσεις

I have delivered him, and all the people of him, and all the land of him; and you shall do

αὐτῷ καθὼς ἐποίησας τῷ Σηὼν βασιλεῖ τῶν Ἀμορραίων, ὃς κατώκει ἐν Ἐσεβὼν.

to him just as you did to the Sihon king of the Amorites, who lived in Esebon.

35 Καὶ ἐπάταξεν αὐτόν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ, καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἕως τοῦ μὴ

And he struck him and the sons of him, and all the people of him, so as of the not

καταλιπεῖν αὐτοῦ ζωγρείαν· καὶ ἐκληρονόμησαν τὴν γῆν αὐτοῦ.

to leave behind of them living captives; and they inherited the land of him.